



说地道日语，真相只有一个！

名探偵コナン

看《名侦探柯南》

品日本文化，说地道日语

丛书主编◎云心 本书主编◎云心



扫码关注后回复“53951”
免费获得本书配套资源

机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



名探偵コナン

看《名偵探柯南》

品日本文化，说地道日语

丛书主编◎云 心

本书主编◎云 心

参 编◎陈 瑶 邓 慧 周 昱 孙晓燕
李慧可 韩 芬 周 婕 王 可
邢苏苏 晏芷汀



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

《名侦探柯南》是一部老少皆宜，观众年龄层跨度非常大的推理动画作品，根据日本漫画家青山刚昌创作的同名侦探漫画改编，于1996年1月在日本开播至今仍在连载播出，还有时不时推出连载之外的剧场版、特别篇。作者很善于埋线索，故事里的一些重大变化都有铺垫，令观众在推理讨论中得到很大乐趣，更是教会了观众不少知识。

这部剧的语言非常贴近生活，简短有趣。在柯南分析案情的过程中，又能学到不少专业词汇。因此，在《名侦探柯南》近千集的剧集中，我们精心挑选了精彩中之经典必看剧情，和你一起回顾，一起学习地道日语口语。

图书在版编目（CIP）数据

看《名侦探柯南》品日本文化，说地道日语 / 云心主编. —北京：机械工业出版社，2016.6
语言梦工厂

ISBN 978-7-111-53951-3

I. ①看… II. ①云… III. ①日语—口语—自学参考资料 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2016）第 121226 号

机械工业出版社（北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037）

策划编辑：孙铁军

责任编辑：孙铁军

版式设计：墨格文慧

责任印制：李 飞

北京铭成印刷有限公司印刷

2017 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

169mm×239mm·19.25 印张·228 千字

0 001—5 000 册

标准书号：ISBN 978-7-111-53951-3

定价：36.80 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：010-88361066

机工官网：www.cmpbook.com

读者购书热线：010-68326294

机工官博：weibo.com/cmp1952

010-88379203

金书网：www.golden-book.com

封面无防伪标均为盗版

教育服务网：www.cmpedu.com



前言

提起日本，给人的三大直觉关键词就是“旅游”“动漫”“游戏”。

日本动画片和漫画对国人的影响是不可忽略的。很多学日语的人，出发点都是因为日本动漫和游戏。每一部长盛不衰的日本动漫，都有它鼓舞人心的主题和思想。或是执着追求梦想；或是注重团队合作；或是学会坚韧不拔的意志、永不放弃……

这次，我们瞄准了日本动画界的长生不老剧《名侦探柯南》。这是一部老少皆宜、观众年龄层跨度非常大的推理动画作品，根据日本漫画家青山刚昌创作的同名侦探漫画改编，于1996年1月在日本开播，至今仍在播出，还会时不时推出连载之外的剧场版、特别篇。作者很善于埋线索，故事里的一些重大变化都有铺垫，令观众在推理讨论中得到很大乐趣，更是教会了观众不少知识。

最关键的是，这部剧的语言非常贴近生活，简短有趣。在柯南分析案情的过程中，观众还能学到不少专业词汇。因此，我们在《名侦探柯南》近千集的剧集中，精心挑选了经典必看剧情，和读者朋友一起回顾、一起学习地道日语口语。

本书主要有以下几大亮点：

1. “精彩导言”助你回顾经典

简短的介绍，能帮助你迅速回顾经典，捋清剧情，勾起回忆。即使没看过，也能大致了解案件背景，扫清学习障碍。

2. “四大要素”概括剧情

每个片段都按照“时间”“地点”“人物”“事件”四大要素进行了精心的整理，列出所选片段在第几集、什么时间段，非常方便速查视频来对照学习。精心对译的中文对白能让你放松看大段日文对白的紧张心情，更好地理解片段内容。

3. “生词记一记”累积词汇量

生词和难词全在这里，单词虽小，也是日语学习的重要“地基”，一砖一瓦，都不能忽视。通过随手累积，可以达到大幅提升词汇量的绝佳效果。

4. “口语脱口秀”想说就说

每个经典片段中，我们从中选取了最实用、最地道的口语句子，对句子的惯用或特殊用法都进行了简单清楚的解析。解析下还配有高频常用句、高频场景或高频同类表达，让你不仅清楚哪句对白最地道实用，还能知道怎么熟练使用，真正做到“哪句实用练哪句”！

5. “文化品鉴”长知识

对每一集中出现的文化点进行详解，让你更了解日本文化和日本社会现状，更能深刻理解口语句子的使用背景。

长盛不衰的日本动漫千千万万，经典的剧情层出不穷，我们将打造最适合大家的动漫王国，不断推出新剧、好剧，好戏连连，敬请期待吧！



目录

前言

■ 主线剧情必看

1

001 云霄飞车杀人事件 //002

057-058 福尔摩斯迷杀人事件 //009

170-171 暗阁中的死角 //017

226-227 格斗游戏的陷阱 //027

230-231 谜一样的乘客 //035

340-341 隐藏在厕所里的秘密 //042

425 黑色的冲击！黑色组织魔爪伸来的瞬间 //049

491-504 红与黑的碰撞 //057

■ 特别篇必看

2

052 雾天狗传说杀人事件 //072

096 走投无路的名侦探 //081

162 空中飞行的密室 //091

184 诅咒假面在冷笑 //103

208 迷宫的入口，巨大神像的愤怒 //113

219 被召集的名侦探 //126

■ 剧场版必看

3

剧场三之《世纪末的魔术师》 // 140

剧场八之《银翼的魔术师》 // 149

剧场十之《侦探们的安魂曲》 // 160

■ 感人剧情必看

4

011 钢琴奏鸣曲《月光》杀人事件 // 176

018 六月新娘杀人事件 // 184

037 仙人掌花杀人事件 // 192

095 小五郎约会杀人事件 // 200

166 鸟取蜘蛛公馆的怪事（事件篇） // 209

167 鸟取蜘蛛公馆的怪事（疑惑篇） // 219

168 鸟取蜘蛛公馆的怪事（解决篇） // 229

■ 柯南 VS 基德剧集必看

5

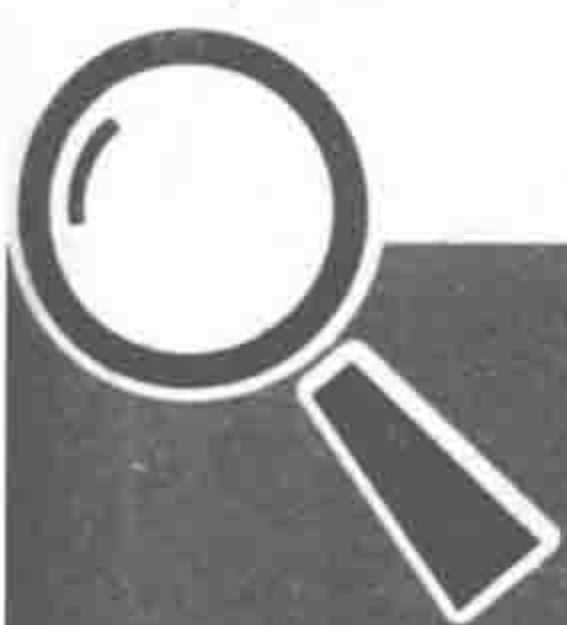
076 柯南对怪盗基德 // 244

132 魔术爱好者杀人事件（事件篇） // 257

133 魔术爱好者杀人事件（疑惑篇） // 268

134 魔术爱好者杀人事件（解决篇） // 278

356 怪盗基德之奇异的空中步行 // 289



主线剧情必看





云霄飞车杀人事件

001

精彩导言

工藤新一，是一名以福尔摩斯式的推理能力而声名大噪的高中生侦探。某天，新一和青梅竹马的小兰在游乐场游玩时，意外遇到了云霄飞车上的杀人事件。被称为日本警察“救世主”的新一到底是通过怎样的推理将案件侦破的呢？

时间： 16:05 ~ 18:30

地点： 游乐园

人物： 工藤新一、小兰、小瞳、目暮警官、小瞳的朋友等

事件： 工藤新一指出犯人是小瞳，小瞳不承认，工藤新一开始了一系列的推理。

小瞳：な、^いなに言^はってんのよ^①。刃物^{はもの}は
あいこ
愛子のバッグから。

工藤新一：あんな^{にんげん}もので人間^{くび}の首^{せつだん}を切断^で
きませんよ。それも女性^{じょせい}の力^{ちから}ではね。あ
あいこ つみ なす つ
なたは愛子さんに罪^{つみ}を擦^{なす}り付け^つるために、
あらかじ かのじょ い
予^いめ彼女のバッグに入^いれておいたんだ。

目暮警官：いやしかし、彼女^{かのじょ}はコースター
いちばんまえ すわ むり
の一番前^{むり}に座^{すわ}っていたんだ。無理じゃ
ないのかね^②。

小瞳：你、你在说什么！刀可是在爱
子的包里发现的。

工藤新一：就凭那把刀根本就不能砍掉
人头。况且还是以一个人的力量。
是你为了嫁祸给爱子，事先把刀放
在了她的包里。

目暮警官：可是，她是坐在飞车的最前
排啊，这不可能吧？

工藤新一：いや、コースターのスピード

とピアノ線か鋼鉄の輪を利用すれば、

可能^③です。いいですか、皆さん^③。僕が

犯人で、目暮警部が被害者ですよ。ま

ずセーフティーガードを下ろす前に、バ

ッグのようなものを背中に挟み込み、ガ

ードを下ろす。するとほら^④、隙間^④がで

きて簡単に抜けられる。次に予め用意

しておいた鋼鉄の輪にフックのような

器具を取り付けたものを取り出す。そし

てガードに足をかけて、体を後ろに伸

ばし、被害者の首にかける。もちろん^⑤、

真っ暗なトンネルの中でね。仕上げに

フックをレールに引っ掛ける。あとはコ

ースターの走るスピードとパワーが...

小瞳：でたらめよ^⑥。何を証拠^⑦に？

工藤新一：ネックレスはどうしました？乗

工藤新一：不。如果是利用云霄飞车的

速度和钢琴线或是钢铁的轮圈，那

就可能了。大家看好了，假设我是

犯人，目暮警官是受害者。在拉下

安全杆之前，先把背包之类的东西

夹在背后。然后，你们看，这就出

现了空隙，很简单地就可以逃脱出

来。接着再拿出事先准备好的装有

钩子的钢绳，然后用脚勾住安全杆，

身体向后伸展，把绳圈挂到被害者

的脖子上。当然，这是在一片漆黑

的隧道里面进行的。最后再把钩子

挂在轨道上，利用云霄飞车的速度

和力量……

小瞳：胡说八道。你有什么证据？

工藤新一：你的项链呢？在坐飞车前

生词记一记

お
下ろす（动）放下

と つ
取り付ける（动）装配

トンネル（名）隧道

はさ こ
挟み込む（动）夹入

と だ
取り出す（动）取出

ひ か
引っ掛ける（动）系，连

すきま
隙間（名）空隙

の
伸ばす（动）伸展



まえ しんじゅ
る前につけていた真珠のネックレスで
すよ。これじゃないですか⑧。もう一つは
なみだ ひがいしゃ し
その涙です。あなたは被害者が死ぬの
し ころ まえ なみだ なが
を知っていた。だから殺す前に涙を流し
た。あなたの目の横に付いた涙の痕、
の かぎ なみだ よこ
コースターにでも乗らない限り、涙は横
なが
には流れないんですよ。

ひと わる
小瞳：みんな、あの人が悪いのよ⑨。あの
ひと わたし す
人が私を捨てるから。

ひとみ きしだ つ あ
小瞳的朋友：瞳、あなた岸田くんと付き合
ってたの？⑩

だいがく ふたり
小瞳：そうよ。大学であなたたち2人と
あ まえ はじ
会うずっと前から。だから初めてデー
ばしょ ひと
トした場所で、あの人からもらったネッ
くレスであの人を殺し、死のうと思っ
ていたの。

你戴着的那条珍珠项链。是不是这
个？还有一点，就是眼泪。你知道
被害人会死，所以才会在杀他之前
流下眼泪。你眼睛旁边留下来的泪
痕，如果不是坐了飞车，眼泪是不
会往旁边流的。

小瞳：都是那个人的错。是他抛弃了我。

小瞳的朋友：小瞳，你之前和岸田君交
往过吗？

小瞳：没错，在上大学和你们俩认识
之前就一直在交往。所以我才会
想在我们第一次约会的地方，用
他送给我的项链杀掉他，再自杀。

日语脱口秀

1 なに言ってるのよ。你在说什么！

「なに言ってるのよ」中，省略了助词「を」，并把「る」读作「ん」，所以它较为礼貌、完整的表达应该是「何を言ってるのですか」。用疑问的方式来突出强调，暗含“你简直在胡说八道”的意思。

同类用法： 何言ってるの？！你在说什么？！

相关用法： ばか言うな。别说傻话！

高频实例： A: お化けが見えるよ。我看到鬼了。
B: なに言ってるのよ。你在说什么！

2 無理じゃないのかね。这不可能吧？

「無理じゃないのかね」的礼貌、完整的表达应该是「無理じゃないですかね」。用否定的形式来表达肯定的意思，后面的语气词「かね」起到缓和语气的作用，委婉地表达自己的看法。

同类用法： 無理だよ。不行。

相关用法： 無理しないでね。别太勉强自己。

高频实例： A: 今週中に完成させよう。这周内把它做完。
B: 無理じゃないのかね。应该不行吧？

3 いいですか、皆さん。大家看好了。

「いいですか」的简体表达是「いいか」。它在此处的用法是，表示自己接下来要说的话比较长或是比较重要，希望大家注意听、注意看。另外它还有一种用法是，表示征求对方的同意，意为“可以吗”。

同类用法： 一度しか言わないから、よく聞いてね。我只说一次，你要注意听。

相关用法： ここに座ってもいいですか。我可以坐在这里吗？

高频实例： A: いいですか。これはせっかくのチャンスですから、逃すわけにはいきません。
听好了，这是一个难得的机会，我们不能错过。
B: はい、わかりました。是，知道了。



4 ほら。你们看。

「ほら」是语气词，同义词是「ほれ」，用于引起对方的注意。有时它还暗含一种“你看，就是那样吧”的语气。

同类用法： ほら、あれだよ。瞧，就是那个。

相关用法： ほら、やっぱり。你看果然如此。

高频实例： A: ほら、見てごらん。喏，你看。

B: へえー、すごい。哇，好厉害！

5 もちろん。当然。

「もちろん」的礼貌、完整的表达是「もちろんです」，表示“那还用说，当然”的意思。同义词是「もちのろん」，不过「もちのろん」现在已经几乎没人在用了。

同类用法： 全然いいよ。当然可以。

相反用法： ダメ。不行。

高频实例： A: これ、使っていい？我可以用一下这个吗？

B: もちろん。当然。

6 でたらめよ。胡说八道。

「でたらめよ」的礼貌、完整的表达是「でたらめですよ」，指讲的话毫无根据，不通情理。

同类用法： あれは嘘だよ。那些都是谎话。

相关用法： 全部本当だよ。全都是真的。

高频实例： A: 彼の言われた通りにすると、大金持ちになるよ。

照他说的去做就会成为大富翁哦。

B: そんなのでたらめよ。那是胡说八道。

7 何を証拠に？你有什么证据？

「何を証拠に」的礼貌、完整的表达是「何を証拠にそう言い切れるんですか」，表示

对对方的质疑。意为“你凭什么这么说，你怎么证明”。

同类用法：何か証拠があるの？你有什么证据吗？

相关用法：どうやって証明するの？怎么证明呢？

高频实例：A: 彼がやったに間違いない。一定是他做的。

B: 何を証拠に？你有什么证据？

8 これじゃないですか。你们听好了。

「これじゃないですか」的简体表达是「これじゃないの？」。用否定的形式来表达肯定的意思。类似于中文的反问，意为“难道不是这个吗（就是这个）”。

同类用法：これですか。是这个吗？

相关用法：ああでもないこうでもない。既不是这样也不是那样。

高频实例：A: これじゃないですか。是这个吗？

B: はい。どこで見つかったんですか。是的，你在哪儿找到的？

9 あの人が悪いのよ。都是那个人的错。

「あの人が悪いのよ」的礼貌、完整的表达是「あの人が悪いですよ」。「悪い」是指“不好，坏”的意思。有时候男性会用「悪い」来表示轻微的道歉。

同类用法：あの人がいけないの。都怪那个人。

相关用法：誰のせいだと思う？你觉得是谁的错呢？

高频实例：A: どうしてそんなことをしたの？你为什么做那种事？

B: あの人が悪いのよ。都怪那个人。

10 付き合ってたの？交往过吗？

「付き合う」意为“交往”，既可以指男女朋友间的交往，也可以指跟上司或客户、普通朋友间的应酬交往、陪同。



同类用法: デートしてきた。我刚约会回来。

相关用法: 行きたい所があるんだけど、ちょっと付き合ってくれない？
我想去一个地方，你能陪我去吗？

高频实例: A: 祐樹さんと付き合ってたの？你和祐树交往过？
B: うん、高校のときだけだね。嗯，高中的时候。

文化品鉴

社团活动「部活」

在日本，高中生基本上都会参加「部活」（社团活动）。大部分高中生会在高一的时候加入自己喜欢的社团，当升入高三后，则会陆续退出社团。加入社团后，每周都会有一定的社团练习。有的社团练习十分辛苦，不仅要求每天课后练习，甚至周末的时候还会要求训练。因此，也有个别学生选择不参加社团活动，被称作「帰宅部」（回家部）。





福尔摩斯迷杀人事件

057-058

精彩导言

柯南、小五郎和小兰幸运地被选中参加福尔摩斯迷聚会。到达旅馆后的第二天，聚会策划者金谷先生连人带车坠入悬崖身亡，接着聚会参加者绫子小姐在车库中被烧死，藤泽先生遭遇凿冰器袭击。这究竟是怎么回事呢……

时间： 12:02 ~ 14:52 (058 集)

地点： 家庭旅馆

人物： 柯南、小兰、毛利、服部、户叶、户田、川津等

事件： 柯南用睡眠枪将服部打晕，借服部的身份说出犯人就是户叶。

服部： ^{いま まるいちにちまえ} トリックはこうや。今から丸一日前

^{ころ} に殺したオーナーを^{くるま} 車のシートに^{すわ} 座ら

^ふ せ、ブレーキを踏んだ状態^{じょうたい} で固定^{こてい} する。

^{はん} 半日経てば死後硬直^{しごこうちよく} を起こし、エンジ

^い ンをかけて、ギアをドライブに入れても、

^ふ ブレーキが踏まれた状態^{じょうたい} のままで、車^{くるま}

^と は止まったままや。

^{きのう ゆうしょく まえ} そして昨日の夕食の前^あ にガレージを開け、

^{こうちよく と} 硬直が溶けて、ブレーキを踏んで^ふ いる

服部： 他的作案手法如下：先在前一天

把主人杀掉并让他坐在车座上，脚

踩住刹车。经过半天的时间，尸体

就会变僵硬，所以就算是启动马达，

挂自动档，由于刹车被踩住了，所

以车子还是不会前进。

接着在昨天晚餐前将车库打开，

尸体开始软化，踩刹车的脚开始

ブレーキ (名) 刹车

^あ 開ける (动) 打开

エンジン (名) 马达, 引擎

^と 溶ける (动) 溶化

^と 止まる (动) 停止



あし ゆる しぜん くるま うご だ
足が弛み、自然に車が動き出すのをリビ
マ
ングで待っていれば…

毛利：ばかめ^①。死し後ご硬直こうちよくはな、死しんでか
よんじゅう じかん いじょうた と はじ
ら 40 時間以上経たねえと熔け始め
だいいち さっき
ねえんだよ^②。第一だいいちこりや、先さっきおめえが
い
言ったことじゃん^③。

服部：外気がいき温おんが高たかければどうや？死体したい
まわ おんど さんじゅうご ど
の周りの温度が 35 度ぐらいなら、
こうちよく しんこう やわ
硬直の進行と柔らかくなるスピードが上
にじゅうよ じかん さんじゅう じかん こうちよく
がり、24 時間から 30 時間で硬直
と はじ すがた け
は熔け始める。オーナーが姿を消した
よる じゅう じい こう あと
のがおとといの夜 10 時以降。その後
ころ くるま うご
すぐに殺されてたとしたら、車が動き
だ やくにじゅうく じかんご け さ さん
出したのが約 29 時間後の今朝 3
じまえころ ころあい
時前頃やから、ちょうどいい頃合でおま
くるま なか き かぜ
んがな^④。車の中で聞こえてた風のように
おと
な音はクーラーじゃない、ヒーターだ。
もしクーラーなら、フロントタイヤのそば
すいてき お
から水滴が落ちるはず。

松动，车子自然也就开始启动。而
他只需在客厅里等着看就行了。

毛利：笨蛋！僵硬的尸体必须经过 40
小时以上才会开始软化。说回来这
是你自己刚才说的啊！

服部：外部温度变高的话会怎样呢？

如果尸体周围的温度是 35℃左右
的话，那么尸体的软化速度就会加
快，24～30 小时就会开始软化。
我们最后一次看到主人是在前天的
晚上 10 点之后。假设他在那之后
马上就被杀了，而车子启动是在约
29 小时之后的今天凌晨 3 点前，
时间刚刚好。至于我们在车子里听
到的类似风的声音，并不是空调的
声音，而是电热器的。如果是空调
的话，那么前车胎的旁边应该会有
水滴落下。